

ES BYPASS CIRCULAR PARA PLENUM EASYZONE

Bypass circular compuesto por marco y compuerta de chapa plegada de acero galvanizado, una varilla roscada de acero con un contrapeso de acero zincado y dos tuercas de mariposa para fijar este último elemento.

Mantiene la presión estática en el plenum Easyzone, dentro de los límites preestablecidos, para asegurar el correcto funcionamiento del sistema.

EN CIRCULAR BYPASS FOR EASYZONE PLENUM

Circular bypass composed of a galvanized steel folded sheet frame and damper, a threaded steel rod with a zinc-plated steel counterweight and two wing nuts to fix the latter element.

It maintains the static pressure in the Easyzone plenum within the preset limits, to ensure the correct operation of the system.

PT BYPASS CIRCULAR PARA PLENUM EASYZONE

Bypass circular composto por estrutura, registo em chapa de aço galvanizado dobrada, uma haste de aço roscado com um contrapeso de aço zincado e duas porcas tipo mariposa para fixar este último elemento.

Mantém a pressão estática no plenum Easyzone dentro dos limites pré-estabelecidos para assegurar o funcionamento correto do sistema.

(ES) ASPECTOS MECÁNICOS (EN) MECHANICAL ASPECTS (PT) ASPECTOS MECÂNICOS

AZCEZBYPASSSL	
Dimensiones / Size / Dimensões	L = 138.7 mm D = 100 mm
Peso / Weight / Peso	0.60 kg

AZCEZBYPASSST	
Dimensiones / Size / Dimensões	L = 185.7 mm D = 150 mm
Peso / Weight / Peso	0.95 kg

AZCEZBYPASSxx



FR BY-PASS CIRCULAIRE POUR PLENUM EASYZONE

By-pass circulaire composé d'un cadre et d'un registre en tôle pliée en acier galvanisé, d'une tige filetée en acier munie d'un contrepois en acier zingué et de deux écrous à papillon pour fixer ce dernier élément.

Il maintient la pression statique du plenum Easyzone dans les limites prédéfinies, afin d'assurer le bon fonctionnement du système.

IT BYPASS CIRCOLARE PER PLENUM EASYZONE

Bypass circolare con bordocornice e serranda in lamiera piegata in acciaio zincato, vite prigioniera in acciaio con contrappeso in acciaio zincato, e due dadi a farfalla per fissare quest'ultimo elemento.

Mantiene la pressione statica nel plenum Easyzone all'interno dei limiti prestabiliti, per garantire il corretto funzionamento del sistema.

DE RUNDER BYPASS FÜR EASYZONE PLENUM

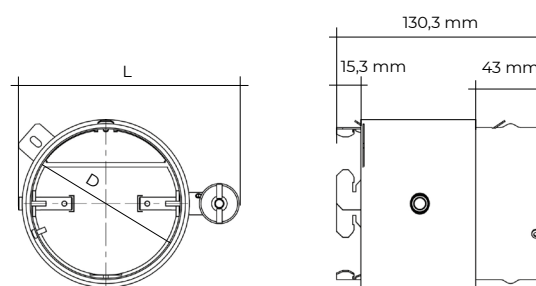
Runder Bypass bestehend aus Rahmen und Zinkbleckklappe, Gewindestange aus Stahl mit Gegengewicht aus Zinkstahl sowie zwei Flügelmuttern zur Befestigung des Gegengewichts.

Hält den statischen Druck im Easyzone Plenum innerhalb der voreingestellten Grenzen, um den einwandfreien Funktion des Systems zu gewährleisten.

(FR) ASPECTS MÉCANIQUES (IT) ASPETTI MECCANICI (DE) MECHANISCHE ASPEKTE

AZCEZBYPASSSL	
Dimensions/ Dimensioni/ Abmessungen	L = 138.7 mm D = 100 mm
Poids / Peso / Gewicht	0.60 kg

AZCEZBYPASSST	
Dimensions/ Dimensioni/ Abmessungen	L = 185.7 mm D = 150 mm
Poids / Peso / Gewicht	0.95 kg

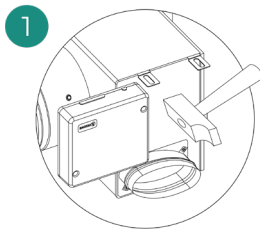




(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM / (FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

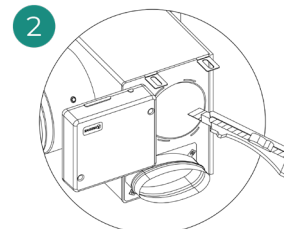
1

(ES) Mediante un golpe seco retire el área precortada de los laterales correspondiente al bypass.
 (EN) With a sharp blow, remove the pre-cut area on the sides corresponding to the bypass.
 (PT) Com um golpe seco, retire a área pré-cortada das laterais correspondentes ao bypass.
 (FR) Donnez un coup sec puis retirez la zone prédécoupée des latéraux qui correspond au by-pass.
 (IT) Rimuovere la zona pretagliata delle parti laterali corrispondente al bypass con un colpo secco.
 (DE) Schlagen sie die vorgestanzten Bypass-Ausbrüche an den Seiten aus.



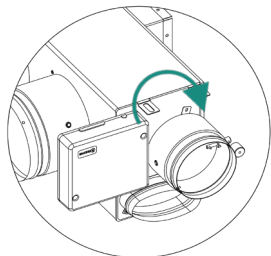
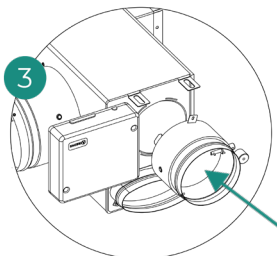
2

(ES) Mediante una cuchilla, retire el aislante que cubre la zona del bypass y descubra las ranuras de fijación del bypass.
 (EN) Using a utility knife, remove the insulation covering the bypass area and uncover the bypass fixing slots.
 (PT) Com uma lâmina, retire o isolante que cobre a zona do bypass e descubra as suas ranhuras de fixação.
 (FR) À l'aide d'un cutter, retirez l'isolant qui recouvre la zone du by-pass et découvrez les rainures de fixation du by-pass.
 (IT) Rimuovere l'isolante che ricopre la zona del bypass con un coltello e scoprire le fessure di fissaggio del bypass.
 (DE) Schneiden Sie die Bypass-Öffnung mit einem Messer aus und legen Sie die Befestigungsnuten des Bypass frei.



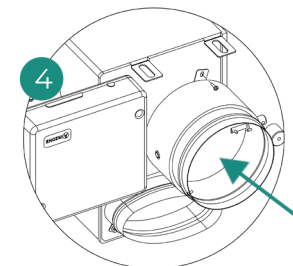
3

(ES) Encaje la compuerta de bypass en las ranuras y gire de izquierda a derecha hasta llevar al tope.
 (EN) Fit the bypass damper into the slots and turn from left to right until it reaches the stop.
 (PT) Encaixe o registo bypass nas ranhuras e gire da esquerda para a direita até chegar ao limite.
 (FR) Encastrez le registre by-pass dans les rainures et tournez de gauche à droite jusqu'à la butée.
 (IT) Collocare la serranda di bypass nelle fessure e girare da sinistra verso destra fino al limite.
 (DE) Setzen Sie die Bypass-Klappe in die Nuten ein und drehen Sie sie von links nach rechts bis zum Anschlag.



4

(ES) Fije la compuerta bypass al plenum mediante un tornillo rosca-chapa (Ø 3.9 mm).
 (EN) Fix the bypass damper to the plenum using a sheet metal screw (Ø 3.9 mm).
 (PT) Fixe o registo de bypass no pleno com um parafuso rosca-chapa (Ø 3.9 mm).
 (FR) Fixez le registre de by-pass au plénum à l'aide de vis à tôle (Ø 3.9 mm).
 (IT) Fissare la serranda di bypass al plenum con una vite autofilettante (Ø 3.9 mm).
 (DE) Befestigen Sie die Bypass-Klappe mit einer Blechschraube (Ø 3.9 mm) an der Luftverteilerbox.



(ES) REGULACIÓN / (EN) REGULATION / (PT) REGULAÇÃO / (FR) RÉGULATION / (IT) REGOLAZIONE / (DE) REGELUNG

ES

1. Cierre todas las zonas menos la más favorable (la que menos longitud, obstáculos y accidentes tenga).
2. Mida la velocidad del aire en esta zona y regule la posición del contrapeso en el bypass hasta que la velocidad en el terminal de esa zona sea el correcto.
3. Compruebe que, con todas las zonas abiertas, no se pierde aire por la compuerta de sobrepresión.

EN

1. Close all but the most unfavorable zone (the one with the least length, and fewest obstacles and projections).
2. Measure the air speed in this zone and adjust the position of the counterweight on the bypass until the speed at the terminal in that zone is correct.
3. Check that, with all zones open, no air is leaking from the bypass damper.

PT

1. Feche as zonas, menos a mais desfavorável (a que tem menos comprimento, obstáculos e acidentes).
2. Meça a velocidade do ar nesta zona e regule a posição do contrapeso no bypass até que a velocidade no terminal da zona esteja correta.
3. Verifique se, com todas as zonas abertas, não há perda de ar pelo registo de sobrepresão.

FR

1. Fermez toutes les zones, à l'exception de la plus défavorable (la moins longue, avec le moins d'obstacles et d'accidents).
2. Mesurez la vitesse de l'air dans cette zone et réglez la position du contrepois dans le by-pass jusqu'à ce que la vitesse dans l'unité terminale de cette zone soit correcte.
3. Vérifiez, avec toutes les zones ouvertes, qu'il n'y ait pas de fuite d'air par le registre de surpression.

IT

1. Chiudere tutte le zone salvo quella più sfavorevole (quella che abbia meno lunghezza, ostacoli e incidenti).
2. Misurare la velocità dell'aria in questa zona e regolare la posizione del contrappeso nel bypass fino a ottenere la corretta velocità nel terminale di tale zona.
3. Verificare che la serranda di sovrappressione non perda aria con tutte le zone aperte.

DE

1. Schließen Sie alle Zonenklappen bis auf die günstigste Zone (kürzeste Leitung und wenigste Hindernisse und Winkel).
2. Messen Sie die Luftgeschwindigkeit in dieser Zone und stellen Sie das Gegengewicht des Bypass auf die richtige Geschwindigkeit am Luftauslass ein.
3. Öffnen Sie alle Zonenklappen und überprüfen Sie, dass an den Überdruckklappen keine Luft austritt.